

profile Shimizu Glass Corp.



清水硝子



1923年(大正12年)本所菊川町に清水硝子加工場を創業。クリスタル硝子・江戸切子のカットグラス、研磨加工及び製造・販売を行う。受託加工・制作依頼・記念品・特注品・OEMにも対応。

1923年 本所菊川町に清水硝子加工場を独立創業
1981年 販売部門を開設。現在に至る

Shimizu Glass was founded in Honjokikugawa-cho in 1923. Manufacture and sell crystal glass and Edo kiriko cut glass. Also support contract processing, production requests, souvenirs, custom-made products, and OEM.

In 1923 Founded Shimizu Glass in Honjokikugawa-cho.
In 1981 Opened sales department

<https://shimizuglass.com/>

Recommended books from Ginza Tsutaya Bookstore
銀座 蔦屋書店おすすめ書籍



The Way of Life of Craftsmen Edo Kiriko
Author-Editor: Nipponnowaza.com Publisher: Bunkyo 1,320 JPY (tax included)
職人という生き方 江戸切子
[著者] 編集者 ニッポンのワザドットコム編集部 [出版社] ブンキョウ ¥1,320



江戸切子を今も作る「職人」にクローズアップしながら、江戸切子の歴史や作り方、文様についてを余すことなく紹介した一冊です。日・英・中のハイブリッド版。

This book introduces the history, production process, and design of Edo kiriko, with a close look at the craftsmen who still make Edo kiriko today. Hybrid version of Japanese, English, and Chinese.

Traditional handicrafts guide in Tokyo
Author-Editor: FG MUSASHI Publisher: FG MUSASHI 1,222 JPY (tax included)
江戸の手しごと 東京の伝統工芸・文化・食



東京で出会える伝統工芸・文化・食。「江戸の手しごと」を今に伝える工房を取材、ライフスタイル誌「nid」を再編集した一冊です。江戸切子や江戸風鈴についても詳しく掲載されています。

Traditional handicrafts, culture and food that you can meet in Tokyo. This is a re-edited edition of the lifestyle magazine "nid", covering the studio that conveys "Edo's Handicrafts" to the present day. Details about Edo kiriko and Edo furin are also posted.

profile Unkin-do Fukatsu Sensuten Yoshiko Fukatsu



雲錦堂 深津扇子店 深津 佳子 (ふかつ・よしこ)



名工と謳われた実父・深津鋳三氏に弟子入りし江戸扇子職人となる。粋を身上とする江戸扇子の伝統を守りながらも、新しい表現を模索中。「雲錦堂 深津扇子店」5代目。東京都伝統工芸技術保存連合会、荒川地区会員。荒川区無形文化財保持者。

1984年 父・深津鋳三氏に弟子入り
2006年 荒川区無形文化財保持者として認定

Became an Edo sensu craftsman after becoming a disciple of her father, Kouzou Fukatsu, who was known as a master craftsman. Searching for new expressions while preserving the tradition of Edo sensu, which is chic. Now the fifth generation owner of Unkin-do Fukatsu Sensuten. Member of the Arakawa District of the Tokyo Traditional Crafts and Techniques Preservation Association. Arakawa Ward Intangible Cultural Property Holder.

In 1984 Became a disciple of her father, Kouzou Fukatsu
In 2006 Certified as Arakawa Ward Intangible Cultural Property Holder

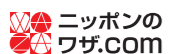
MADE IN JAPAN

Editor: Shinya Maezaki, Masako Yamamoto Publisher: IBC Publishing 4,180 JPY (tax included)
MADE IN JAPAN 日本の匠 手紙は誰の日本の匠
[編集] 前崎信也 日本真砂子 [出版社] IBCパブリッシング ¥4,180



世界に誇る日本各地の伝統工芸の一品を、どのように作られているか、どんな人が作っているのか、美しいビジュアルと共に紹介した本です。日英のハイブリッド版なので海外からのお客様にも。

This book introduces one of the world's most famous traditional crafts from all over Japan, along with beautiful visuals of how they are made and who makes them. It is a hybrid edition in Japanese and English, so it is suitable for our overseas guests.



キュレーション / Curated by :
ニッポンのワザドットコム
<https://www.nipponnowaza.com/>
(運営: 有限会社 プレインカフェ)



主催: 芝パークホテル
〒105-0011 東京都港区芝公園 1-5-10
Tel 03-3433-4141 (大代表)

Organized by Shiba Park Hotel
1-5-10 Shibakoen, Minato-ku Tokyo
105-0011, Japan





かすかな風さえ嬉しい、この季節。
職人ものがたり Vol.7 では
テーマを【爽】とし、
扇面の紋様からも涼を呼ぶ“江戸扇子”と、
瑠璃色の硝子が涼しげな“江戸切子”の
二つの工芸をご紹介します。
みなさまの心の中に、
ふわりと爽やかな風が吹けば、嬉しい限りです。
どうぞ時間の許す限り
ごゆっくりお楽しみください。

*Even the faintest breeze is a delight this time of year.
In the tale of artisans Vol.7 with the theme of
“Sawayaka”, we introduce two crafts,
“Edo sensu” with a pattern on its surface that
brings coolness, and “Edo kiriko” with its cool
lapis lazuli color. We would be happy if a fresh
breeze blows softly in your hearts.
Please enjoy yourself
as long as time permits.*



ふわり、
爽風。

Softly, a fresh breeze blows.

6.5.2023 - 9.3.2023 水無月・文月・葉月・長月
1階 リニューアルラウンジ / 2階 ホワイト IF Library Lounge / 2F Foyer 11:00 a.m. - 8:00 p.m.
Minazuki・Fumizuki・Haruki・Nagatsuki

今なお、江戸の風が吹いているような
東京は芝の地。
この地の伝統と文化に息を合わせるようにして
時を紡いできた古き良きホテル。
芝パークホテルは多種多様な
書籍コレクションを備えた
Library Hotelとしての顔を持ち、
職人が紡いできた伝統(ものがたり)を
季節ごとにテーマを設けて、
書籍とともに日本文化を軸とした
「職人ものがたり」展を開催しております。
「時代を超えて歴史や文化が紡がれてゆき、
より良い豊かな明日へとつながる」
そんな持続可能な体験をして頂けるような
四季折々のおもてなしでお客様を
心からお迎えいたします。

*Shiba district in Tokyo is a place where you
can still feel the wind of Edo-era. Shiba Park
Hotel is a good old hotel that has weaved its
way through time in harmony with the
traditions and culture of this area. Shiba Park
Hotel is also a library hotel with a diverse
collection of books. We hold an exhibition
called “Tale of Artisans” which tell stories of
traditions (tales) that they have developed and
nurtured. The exhibition has different themes
for each season and it has a focus on
Japanese culture and is displayed with books.
We welcome our guests from our heart with
Japanese warm hospitality for all four
seasons so that our guests can have such a
sustainable experience that “history and
culture are spun through the ages, leading to
a better and richer tomorrow.”*

江戸扇子の特徴は、京扇子に比べて骨数が少なく、
骨が太めであること。ただし、現在では多様な扇子
が作られており、京扇子でも骨太や骨数が少ない物
もあります。伝統的な柄としては、小紋柄、幾何学柄、
縁起物などがあり、そのすっきりと潔いデザインから
は江戸っ子の「粋」の精神がうかがえます。

*The characteristics of Edo sensu are that they have fewer
and thicker bones than Kyoto sensu. However, various
types of sensu (folding fans) are now being made, and
some Kyoto sensu have fewer and thicker bones as well.
Traditional patterns include small patterns, geometric
patterns, and lucky charms, and their clean and pure
design shows chic spirit loved by the people of Edo.*

職人ものがたりとは
What is Tale of Artisans?



江戸切子とは
What is Edo kiriko?

江戸切子は、天保5年(1834年)に、江戸大伝馬町でビードロ
屋を営んでいた加賀屋久兵衛(かがや・きゅうべえ)という人物が、
英国製のカットグラスを模してガラスの表面に彫刻を施した
のが、始まりと言われています。明治14年には、工部省品
川工作分局が西洋式カット及び摺模様技術者エマヌエル・
ホープトマンをイギリスより招き、技術を伝習させたそうです。
現代に伝わる精巧なカットの技法の多くは、この時に始まった
とされています。

*It is said that Edo kiriko has started in 1834 when Kyubei Kagaya
who ran a glass wholesale store in Edo Odenmachi, imitated
British-made cut glass and applied engraving to the surface of
glass. In 1881, the Ministry of Works Shinagawa Engineering
Center invited from Britain a technical expert of western style cut
glass and printed patterns, Emanuel Hoputoman, so that they could
learn these techniques. Many of the sophisticated cutting techniques
that have been handed down today were started at this time.*

江戸切子とは
What is Edo kiriko?